

NO

## Blød bamse

Med hjertelyd

- Tænd/sluk for modulet med knap **A**.
- Vælg din melodi ved at trykke på knapperne **C-F**: hjertelyd, hvid støj, naturlyd, rolig musik eller traditionelle vuggeviser.
- Indstil det ønskede lydniveau med **G**.
- Lyden slukker automatisk efter 10 minutter.
- Lydsensor TIL/FRA **B**: Hvis dit barn begynder at græde, så begynder den sidst spillede melodi igen.
- Rystesensor TIL/FRA **H**: Hvis du vil genafspille den sidst spillede melodi manuelt, skal du bare ryste bamsen.

### TEKNISKE OPLYSNINGER

- Sluk for bamsen, når den ikke er i brug, ved hjælp af ON/OFF kontakten.
- Læg den ikke i vuggen eller for tæt på barnet. Modulet bruger 3x AAA 1.5 V batterier (ikke inkluderet). For at isætte batterier, tag modulet ud og åben batteridækslet med en skruetrækker. Isæt batterierne og luk igen med skruen.
- Brug kun de nævnte batterier. Fjern flade batterier fra modulet. Batterier bør kun behandles af voksne.
- Stoffet er maskinvaskbart, men fjern hjerte-modulet inden vask.
- Alle materialer er af højeste kvalitet og overholder fuldt ud gældende internationale standarder.
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Ikke bland alkaliske, standard (karbon-sink) eller opladbare (nikkel-kadmium) batterier.

FI

## Eläin

jossa syke ääni

- Kytke moduuli päälle / pois painikkeella **A**.
- Valitse melodia painamalla painikkeita **C-F**: syke, valkoista kohinaa, luonnonääntiä, lounge-musiikkia tai perinteisiä lullabies.
- Säädä haluttu äänenvoimakkuutta **G**.
- Ääni kytkeytyy automaattisesti pois päältä 10 minuutin kuluessa.
- Ääni anturi päälle / pois **B**: Jos vauva alkaa itkeä, viimeksi toistetun kappaleen kytkeytyy takaisin päälle.
- Ravista anturi päälle / pois **H**: manuaalisesti aktivoida äänen kanssa viimeksi toistetun melodian, vain ravistella pehmolelu.

### TEKNINEN INFORMAATIO

- Kun sitä ei käytetä ota kytkeä moduulin virta On / OFF-kytkin.
- Älä laita sisälle pinnasänky tai liian lähelle vauvaa. Moduuli toimii 3x AAA 1.5 V paristoja (ei mukana). Paristojen poista moduuli ja avaa akun kanssi ruuvimeisselillä. Aseta paristot ja sulje jälleen ruuvilla.
- Käytä vain akkuja. Poista tyhjat paristot modulist. Akut voisi saattaa aikuiset.
- Pehmeo on pestävä koneessa, mutta poistaa syke moduulin etukäteen.
- Kaikki materiaalit ovat korkealaatuisia ja noudattamaan täysin nykyisten kansainvälisten standardien mukaisesti.
- Älä sekoita vanhoja ja uusia pattereita.
- Älä sekoita alkali-, tavallisia (hiili-sinkki) ja ladattavia (nikkeli-kadmium) pattereita.

DK

## Blød bamse

Med hjertelyd

- Tænd/sluk for modulet med knap **A**.
- Vælg din melodi ved at trykke på knapperne **C-F**: hjertelyd, hvid støj, naturlyd, rolig musik eller traditionelle vuggeviser.
- Indstil det ønskede lydniveau med **G**.
- Lyden slukker automatisk efter 10 minutter.
- Lydsensor TIL/FRA **B**: Hvis dit barn begynder at græde, så begynder den sidst spillede melodi igen.
- Rystesensor TIL/FRA **H**: Hvis du vil genafspille den sidst spillede melodi manuelt, skal du bare ryste bamsen.

### TEKNISKE OPLYSNINGER

- Sluk for bamsen, når den ikke er i brug, ved hjælp af ON/OFF kontakten.
- Læg den ikke i vuggen eller for tæt på barnet. Modulet bruger 3x AAA 1.5 V batterier (ikke inkluderet). For at isætte batterier, tag modulet ud og åben batteridækslet med en skruetrækker. Isæt batterierne og luk igen med skruen.
- Brug kun de nævnte batterier. Fjern flade batterier fra modulet. Batterier bør kun behandles af voksne.
- Stoffet er maskinvaskbart, men fjern hjerte-modulet inden vask.
- Alle materialer er af højeste kvalitet og overholder fuldt ud gældende internationale standarder.
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Ikke bland alkaliske, standard (karbon-sink) eller opladbare (nikkel-kadmium) batterier.

PL

## Przytulanka usypianka

z bijącym sercem

- Naciśnij **A** aby włączyć moduł dźwiękowy
- Wybierz swoją melodię poprzez naciśnięcie **C-F**: bicie serca, wodosпад, dźwięki przyrody lub kotysanki.
- Ustaw żądany poziom głośności **G**
- Dźwięk wyłączy się automatycznie po 10 min.
- Czujnik dźwięku on/off **B**: Jeśli twoje dziecko zacznie płakać, ostatnio odtworzona piosenka automatycznie włączy się ponownie.
- Czujnik ruchu on/off **H**: Aby ręcznie reaktywować ostatnio graną melodię, porusz urządzeniem.

### INFORMACJE TECHNICZNE

- Po zakończeniu zabawy, wyłącz moduł za pomocą przycisku ON/OFF.
- Nie zostawiaj wewnątrz łóżeczka lub zbyt blisko dziecka.
- Moduł działa z bateriami 3x AAA 1.5 V (brak w zestawie). Aby włożyć baterie wyjmij moduł z pluszaka i otwórz śrubokrętem pokrywę od baterii. Włóż baterie i przykręć ponownie pokrywkę.
- Należy używać tylko określonych baterii. Usuri rozładowane baterie z modułu. Baterie powinny być umieszczane tylko przez dorosłych.
- Przytulankę można prac w pralce po uprzednim wyjęciu modułu ze środka.
- Wszystkie materiały są wysokiej jakości, w pełni zgodne z obecnymi standardami międzynarodowymi.

CZ

## Plyšové zvířátko

s tlukotem srdce

- Zapněte zvukový modul tlačítkem **A**.
- Vyberte si melodií stisknutím zvukového tlačítka **C-F**: tlukot srdce, šumění vody, zvuky přírody, poslechovou hudbu, tradiční ukolébavky.
- Nastavte požadovanou hlasitost **G**.
- Zvuk se automaticky vypne po 10 minutách.
- Senzor zvuku ON/OFF **B**: Pokud dítě začne plakat, automaticky se zapne poslední přehrávaná melodie.
- Senzor zatřesení ON/OFF **H**: Chcete-li ručně aktivovat zvuk zatřeste se zvířátkem.

### TECHNICKÉ INFORMACE

- Nepoužívejte-li hračku přepněte zvukový modul do polohy OFF.
- Moduł pracuje na 3x AAA 1.5V baterie (nejsou součástí). Pro vložení baterií vyjměte modul a pomocí šroubováku otevřete kryt pro baterie. Po vložení baterií dle správné polaritě uzavřete kryt baterií.
- Hračka je možné prát v pračce. Před praním vyjměte z hračky zvukový modul!
- Všechny materiály jsou nejvyšší kvality a jsou v souladu s mezinárodními standardy.

## Другая продукция ZAZU



Ягнёнок Сэм  
Тренер сна  
с ночником



Сова Лу  
Ночник  
с активацией голоса



Пингвин Пэм  
Тренер сна  
с беспроводным динамиком  
и ночником

Произведено ZAZU | Postbus 299 | 3740 AG Waarn  
Нидерланды | Дополнительная информация shop@abumba.ru  
[www.zazu-kids.ru](http://www.zazu-kids.ru)



© zazu-kids 2017

# ZAZU

Овечка Лиз

## Декс, Лиз и Дон

мягкая игрушка-комфортёр  
со звуком сердцебиения



Щеночек Декс

Ослик Дон

# Декс, Лиз и Дон

## мягкая игрушка-комфортёр

со звуком сердцебиения



## Инструкция

- Включите модуль с помощью кнопки вкл./выкл. **A**.
- Выберите мелодию, нажав кнопки **C-F**: звук сердцебиения, белый шум, звуки природы, успокаивающие мелодии или традиционные колыбельные.
- Установите желаемый уровень громкости с помощью кнопки **G**.
- Звук автоматически отключится после 10 минут работы.
- Включение датчика звука **B**: Если ваш малыш заплачет, последняя воспроизводимая композиция автоматически включится.
- Включение датчика встряхивания **H**: для включения последней воспроизводимой мелодии просто потрясите игрушку.

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Если вы не используете игрушку, пожалуйста, выключите её.
- Не размещайте внутри детской кроватки, или слишком близко к ребёнку.
- Модуль работает от 3-х батареек AAA 1.5 V (не входит в комплект). Чтобы вставить батарейки, выньте модуль и откройте крышку батарейного отсека с помощью отвертки. Вставьте батарейки и закройте шурп.
- Используйте только указанные батарейки. Извлеките пустые батарейки из модуля. Только взрослые должны вставлять батарейки.
- Площадку можно стирать в машине, предварительно удалив модуль сердцебиения.
- Все материалы имеют высочайшее качество и полностью соответствуют действующим международным стандартам.
- Не используйте вместе старые и новые батарейки.
- Не используйте вместе щелочные, стандартные (углерод-цинковые) или перезаряжаемые (никель-кадмиевые) батарейки.
- Важно! Сохраните инструкцию, в ней содержится важная информация.



## EN How to use

- Turn the module on/off with button **A**.
- Select your melody by pressing buttons **C-F**: heartbeat, white noise, nature sound, lounge music or traditional lullabies.
- Set the desired sound volume with **G**.
- The sound will automatically switch off after 10 minutes.
- Sound sensor ON/OFF **B**: If your baby starts crying, the last played song will automatically switch back on.
- Shake sensor ON/OFF **H**: To manually reactivate the sound with the last played melody, just shake the soft toy.

### TECHNICAL INFORMATION

- When not in use please switch the module OFF with the ON/OFF switch.
- Do not place inside the cot or too close to the baby.
- The module works with 3x AAA 1.5 V batteries (not included). To insert the batteries take out the module and open the battery lid with a screw driver. Insert the batteries and close again with the screw.
- Only use the specified batteries. Remove empty batteries from the module. Batteries should only be placed by adults.
- The plush is washable in the machine, but remove the heartbeat module beforehand.
- All materials are of highest quality and comply fully with the current international standards.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
- Important! keep for future reference.

## FR Peluche avec battements de coeur

- Activer le module sonore avec **A**.
- Sélectionnez votre mélodie en appuyant sur les boutons **C-F**: battement de cœur, cascade, sons de la nature & berceuses.
- Réglez le niveau sonore désiré avec **G**.
- Le son s'arrêtera automatiquement après 10 minutes.
- Capteur de son on/off **B**: Si votre bébé commence à pleurer, la dernière chanson jouée se remettra automatiquement en route.
- Capteur de secousse on/off **H**: Pour réactiver manuellement le son de la dernière mélodie jouée, il suffit de secouer la peluche.

### INFORMATIONS TECHNIQUES

- Lorsqu'il n'est pas en marche, veuillez éteindre le module avec l'interrupteur ON/OFF.
- Ne pas le placer à l'intérieur du lit ou trop près du bébé.
- Le module fonctionne avec 3 piles AAA de 1.5 V (non incluses).
- Utilisez uniquement les piles spécifiées. Retirez les piles plates du module. Les piles doivent être placées uniquement par des adultes.
- La peluche est lavable en machine, mais retirez le module de battement de cœur au préalable.
- Tous les matériaux sont de la plus haute qualité et sont entièrement conformes aux normes internationales en vigueur.
- Ne mélangez pas piles neuves et anciennes.
- Ne mélangez pas piles alcalines, standard (carbone-zinc), ou rechargeables (nickel-cadmium).

## DE Kuschtier mit Herzschlag-Simulation

- Sie können das Modul mit **A** ein/ausschalten.
- Wählen Sie die gewünschte Melodie mit den Tasten **C-F**: Herzschlag, Wasserfall, Naturgeräusche oder Schlaflieder.
- Bestimmen Sie die Lautstärke **G**.
- Die Melodie schaltet sich nach 10 Minuten automatisch ab.
- Geräuschsensor on/off **B**: Wenn Ihr Baby zu weinen beginnt, wird das zuletzt gespielte Lied automatisch erneut wiedergegeben.
- Schüttelsensor on/off **H**: Um die Wiedergabe der zuletzt gespielten Melodie manuell zu aktivieren, schütteln Sie das Kuschtier.

### TECHNISCHE INFORMATIONEN

- Bei Nichtbenutzung schalten Sie das Modul mit dem ON/OFF (Ein/Aus)-Schalter aus.
- Legen Sie das Kuschtier nicht in das Kinderbett oder zu nah an das Baby.
- Das Modul benötigt 3x AAA 1.5V Batterien (nicht imbegriffen).
- Verwenden Sie ausschließlich die genannten Batterien. Entfernen Sie leere Batterien aus dem Modul. Batterien sollten nur von Erwachsenen gewechselt werden.
- Plüsch ist Maschinenwaschbar, aber das Herzschlag-Modul muss zuvor entfernt werden.
- Alle Materialien sind von höchster Qualität und erfüllen in Gänze die derzeitigen internationalen Auflagen.
- Mischen Sie keine alten und neuen Batterien.
- Mischen Sie keine alkalischen, üblichen (Kohlenstoff-Zink) Batterien mit wiederaufladbaren (Nickel-Kadmium) Batterien.

## IT Animale con suono del battito cardiaco

- Accendere e spegnere il modulo melodie mediante il tasto **A**.
- Selezionare la melodia attraverso i tasti **C-F**: Battito cardiaco, rumore bianco, suoni della natura, musica lounge o ninne nanne tradizionali.
- Impostare il volume desiderato mediante i tasti **G**.
- La melodia si interromperà automaticamente dopo 10 minuti.
- Accendere e spegnere il sensore del suono mediante il tasto **B**: Se il tuo bambino piange, l'ultima melodia impostata viene automaticamente re-attivata.
- Accendere e spegnere il sensore dello scuotimento mediante il tasto **H**: Per re-attivare l'ultima melodia impostata puoi

### INFORMAZIONI TECNICHE

- Quando non utilizzato spegnere il modulo delle melodie.
- Non inserire nella culla o posizionare troppo vicino al bambino.
- Il modulo delle melodie è alimentato da tre batterie AAA 1.5V (non incluse).
- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie specificato. Rimuovere dal modulo le batterie scariche. Le batterie possono essere inserite e rimosse solo da una persona adulta.
- Il peluche può essere lavato in lavatrice solo dopo aver rimosso il modulo delle melodie dal suo interno.
- Tutti i materiali sono di altissima qualità e soddisfano i requisiti internazionali vigenti.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).

## ES Peluche con sonido del latido del corazón

- Activar/deactivar el modulo con **A**.
- Seleccione la melodía pulsando **C-F**: latido, cascada, sonidos de la naturaleza o canciones de cuna.
- Ajuste el nivel de volumen deseado con **G**.
- El sonido se apagará automáticamente tras 10 minutos.
- Sensor de sonido on/off **B**: Si su bebé comienza a llorar, se activará automáticamente la última canción reproducida.
- Sensor de sacuda on/off **H**: Para volver a activar manualmente el sonido con la última melodía reproducida, simplemente sacuda

### INFORMACIÓN TÉCNICA

- Cuando no esté en uso, por favor apague el modulo con el interruptor ON/OFF.
- No lo coloque dentro de la cuna ni muy cerca del bebé.
- El modulo funciona con 3 pilas AAA de 1.5 V (no incluidas).
- Utilice exclusivamente las pilas especificadas. Retire las pilas gastadas del modulo. Las pilas deben ser colocadas exclusivamente por personas adultas.
- El peluche es lavable en lavadora, pero recuerde retirar el modulo de latidos antes de su lavado.
- Todos los materiales son de la más alta calidad y cumplen completamente las normativas internacionales actuales.
- No mezcle pilas nuevas y viejas.
- No mezcle pilas alcalinas, regulares (carbón-zinc) o recargables (níquel-cadmio).

## SE Dyr Med lydeffekt av hjerteslag

- Slå modulen av/på med **A** knappen.
- Velg melodi ved å trykke på knapper **C-F**: hjerteslag, hvit støy, naturlyder, lounge musikk eller tradisjonelle vuggeviser.
- Juster ønsket lydnivå med **G**.
- Lyden vil automatisk slå seg av etter 10 minutter.
- Lyd sensor AV/PÅ **B**: Om babyen din begynner å gråte, vil den sist spilte sangen automatisk starte på nytt.
- Riste sensor AV/PÅ **H**: For å manuelt reaktivere lyden med den sist spilte melodien, rist leketøyet.

### TEKNISK INFORMASJON

- Når modulen ikke er i bruk, vennligst slå den AV med PÅ/AV bryteren.
- Må ikke plasseres i krybben eller for nært babyen. Modulen bruker 3x AAA 1.5 V batterier (ikke inkludert). For å sette inn batteriene, ta ut modulen og åpne opp batterilokket med et skrujern. Sett inn batteriene og skru lokket tilbake på plass.
- Bruk kun de oppgitte batteriene. Bytt ut tomme batterier fra modulen. Batterier bør kun skiftes av voksne.
- Tøyet kan vaskes i maskin, men fjern hjertebank modulen først.
- Alle materialer er av høyeste kvalitet og etterkommer fullstendig de nåværende internasjonale standarder.
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Blanda inte alkaliska, standard (kol-zink), eller uppladdningsbara batterier (nickel-kadmium).